



Ad Americam

Vol. 18
2017

Journal of American Studies • Chair of American Studies of Jagiellonian University

Łukasz Barciński: The Intricacies of the Postmodern Convention – Thomas Ruggles Pynchon in Polish Translation

Kornelia Boczkowska: Suspended Moments of the Mundane Routine: Testing the Possibilities of Slow Cinema in Sharon Lockhart's *Lunch Break* (2008) and *Podwórka* (2009)

Anna Fiń: Between Neighbours – Between Immigrants. Poles and Ukrainians in the United States During the Time of Cold War: A Few Reflections

Natalia Koper: The Responsibility Dilemma. The Role of the R2P in the U.S. Foreign Policy since the Rwanda Genocide

Jolanta Szymkowska-Bartyzel: A Good Man Among Bad Americans: The Image of John Fitzgerald Kennedy in *Przekrój* (1960-1964)

Patrick Vaughan, Rafał Kuś: From Dreams to Disillusionment: A Socio-Cultural History of the American Space Program

Małgorzata Zachara: Techno-Transatlantic. Science and Technology in Relations between the United States and Europe



Księgarnia Akademicka

Ad Americam

Vol. 18/2017

Łukasz Barciński: The Intricacies of the Postmodern Convention – Thomas Ruggles Pynchon in Polish Translation

Kornelia Boczkowska: Suspended Moments of the Mundane Routine: Testing the Possibilities of Slow Cinema in Sharon Lockhart's *Lunch Break* (2008) and *Podwórka* (2009)

Anna Fiń: Between Neighbours – Between Immigrants. Poles and Ukrainians in the United States During the Time of Cold War: A Few Reflections

Natalia Koper: The Responsibility Dilemma. The Role of the R2P in the U.S. Foreign Policy since the Rwanda Genocide

Jolanta Szymkowska-Bartyzel: A Good Man Among Bad Americans: The Image of John Fitzgerald Kennedy in *Przekrój* (1960-1964)

Patrick Vaughan, Rafał Kuś: From Dreams to Disillusionment: A Socio-Cultural History of the American Space Program

Małgorzata Zachara: Techno-Transatlantic. Science and Technology in Relations between the United States and Europe



Publication financed from funds of the Institute of American Studies and Polish Diaspora of the Jagiellonian University

EDITOR-IN-CHIEF: Łukasz Wordliczek (Jagiellonian University, Krakow, Poland)

HONORARY EDITOR-IN-CHIEF: Andrzej Mania (Jagiellonian University, Krakow, Poland)

MANAGING EDITOR: Paulina Napierała (Jagiellonian University, Krakow, Poland)

EDITORIAL BOARD:

Juliette Bourdin (Département d'Études des Pays Anglophones, Université Vincennes Saint Denis – Paris 8, France)

Maria José Canelo (Secção de Estudos Anglo-Americanos, Faculdade de Letras, Centro de Estudos Sociais, Universidade de Coimbra, Portugal)

Christopher Coker (London School of Economics and Political Science, Department of International Relations, London, UK)

Mónika Fodor (Anglisztika Intézet/Institute of English Studies, Pécsi Tudományegyetem/University of Pécs, Hungary)

Crister S. Garrett (Institute for American Studies, Universität Leipzig, Leipzig, Germany)

Benjamin P. Greene (Department of History, United States Military Academy, West Point, USA)

Ann Hetzel Gunkel (Department of Humanities, History & Social Sciences, Columbia College Chicago, USA)

Patricia Hart (School of Journalism and Mass Media, University of Idaho, Idaho, USA)

Hartmut Keil (Institute for American Studies, University of Leipzig, Germany)

Ludmila Kostova (Department of English and American Studies, University of Veliko Turnovo, Bulgaria)

Rett R. Ludwikowski (Columbus School of Law, Catholic University of America, Washington, D.C., USA)

Anna Ludwikowski (Associate Attorney, Erickson Immigration Group, Arlington, Virginia)

Marcos Pablo Moloeznik (Department of Political Science, Center for Social and Humanistic Science, University of Guadalajara, Mexico)

Dirk Nabers (Institut für Sozialwissenschaften, Christian-Albrechts-Universität, Kiel, Germany)

Lucia Otrisalová (Department of English and American Studies, Comenius University in Bratislava, Slovakia)

Erik Owens (Boisi Center for Religion and American Public Life, Boston College, USA)

Dominic Pacyga (Department of Humanities, History, and Social Science Columbia College/Chicago)

Dorota Przaszłowicz (Institute of American Studies and Polish Diaspora, Jagiellonian University, Krakow, Poland)

Francis D. Raška (Department of American Studies, Institute of International Studies, Charles University, Prague, Czech Republic)

Anna Reczyńska (Institute of American Studies and Polish Diaspora, Jagiellonian University, Krakow, Poland)

Josep M. Reniu (Grau en Ciències Polítiques i de l'Administració, Universitat de Barcelona, Spain)

Garry Robson (Institute of American Studies and Polish Diaspora, Jagiellonian University, Krakow, Poland)

Bohdan Szklarski (American Studies Center, University of Warsaw, Poland)

Tom Urbaniak (Department of Political Science, Tompkins Institute, Cape Breton University, Sydney, Canada)

Adam Walaszek (Institute of American Studies and Polish Diaspora, Jagiellonian University, Krakow, Poland)

PROOFREADING: Michelle Atallah

GRAPHIC DESIGN AND TYPESETTING: Małgorzata Manterys-Rachwał

Ad Americam. Journal of American Studies

Institute of American Studies and Polish Diaspora, Jagiellonian University

Rynek Główny 34, 31-010 Kraków, Poland

© Copyright by Jagiellonian University. First edition, Kraków 2017

ISSN 1896-9461 eISSN 2449-8661

Published in the e-book form plus paper copies. The primary version of the book is the paper format

Księgarnia Akademicka

ul. św. Anny 6, 31-008 Kraków, tel./fax: (12) 43 127 43

e-mail: akademicka@akademicka.pl

Online bookstore: www.akademicka.pl

Table of Contents

Łukasz Barciński: <i>The Intricacies of the Postmodern Convention – Thomas Ruggles Pynchon in Polish Translation</i>	5
Kornelia Boczkowska: <i>Suspended Moments of the Mundane Routine: Testing the Possibilities of Slow Cinema in Sharon Lockhart's Lunch Break (2008) and Podwórka (2009)</i>	17
Anna Fiń: <i>Between Neighbours – Between Immigrants. Poles and Ukrainians in the United States during the Time of Cold War: A Few Reflections</i>	35
Natalia Koper: <i>The Responsibility Dilemma. The Role of the R2P in the U.S. Foreign Policy since the Rwanda Genocide</i>	51
Jolanta Szymkowska-Bartyzel: <i>A Good Man Among Bad Americans: The Image of John Fitzgerald Kennedy in Przekrój (1960-1964)</i>	65
Patrick Vaughan, Rafał Kuś: <i>From Dreams to Disillusionment: A Socio-Cultural History of the American Space Program</i>	75
Małgorzata Zachara: <i>Techno-Transatlantic. Science and Technology in Relations between the United States and Europe</i>	89
Notes about Authors	107
Past Tables of Contents	109
Instructions for Contributors	117